

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 44 (1080)

Cedad, četrtek, 15. novembra 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

A Cividale sarà attivato anche un centro prenotazioni

Ospedale, presentato il progetto telemedicina

Il collegamento telematico tra l'ospedale di Cividale e quello di Udine, ma anche un centro di prenotazione per le visite presso il S. Maria della Misericordia. Sono le due novità, una volta tanto positive, che riguardano la struttura sanitaria ducale. Della prima, il progetto di telemedicina, si è parlato ieri, mercoledì 14, nel primo degli incontri pubblici organizzati dall'amministrazione comunale di Cividale e dall'azienda del S. Maria della Misericordia per illustrare ai cittadini i servizi che l'ospedale è in grado di offrire. Nell'atrio dell'ospedale è stato presentato prima il progetto generale per la struttura, poi le novità informatiche introdotte. Era un impegno inserito nell'ordine del giorno approvato in primavera dai sindaci del mandamento, ha ricordato martedì il sindaco Attilio Vuga durante una conferenza stampa in cui il direttore generale dell'azienda ospedaliera S. Maria della Misericordia Gilberto Bragonzi ha anticipato il tema del convegno. Si tratta in sostanza di un filo diretto, di carattere informatico, che unirà i due ospedali. Accanto a questo, è stata preannunciata l'attivazione, da gennaio, di un centro di prenotazione che troverà sede proprio nella palazzina di entrata dell'ospedale.

Il centro darà la possibilità ai cittadini del Cividalese di prenotare le visite a Udine senza doversi recare nel capoluogo, e allo stesso modo di ritirare i propri referti medici. Un servizio utile in particolare per chi vive nelle zone montane, più lontane da Udine. (m.o.)

Poseg Ciampija

Predsednik Republike Carlo Azeglio Ciampi je se enkrat pokazal svojo senzibilnost in pozornost do slovenske manjšine v Italiji. Zavzel se je namreč in direktno posegel za tiskanje in razdelitev vprašalnih pol v slovenskem jeziku.

Povabil je na Kvirinal predsednika osrednjega statističnega zavoda Luigija Biggerija, le-ta pa je željo predsednika republike posredoval deželni ravnateljici Istat Mariji Pazzano.

Slovenska manjšinska skupnost v Furlaniji-Juljski krajini je preko skupnega predstavništva v četrtek 8. novembra vzela na znanje poseg predsednika Ciampija in se mu zvalila, obenem pa je pozvala ljudi, naj prekinjejo akcijo pošiljanja protestnih pism na Kvirinal.

beri na strani 4

Podutanska fara praznovala 650 liet

V nediejo tudi slovienska besieda par maši

"Hvaljen bodi Jezus Kristus". S telimi besiedami, po sloviensko, je monsinjor Alfredo Battisti začel v nediejo popudan mašo, ki je zaključila praznovanje za 650 liet podutanske fare. V cirkvi Svetege Lienarta so se zbral duhovniki od Nediških dolin, ki so poklical blizu oltarija ljudi, ki so nosil križe od vsake župniške cirkve, od vsake fare.

Ze na začetku je don Rinaldo zahvalu monsinjorja Battistija, ki ga je med drugim posvetil ku duhovnik an 'no lieto od tega ga je prasu, če cje prit v Benecijo.



Don Rinaldo je tud poviedu, da tela zemlja ima neko posebno kulturo, nieko identiteto, ki je ne smiemo zgubit. "Tiste, kar so nam zapustili - je jau - mi imamo dožnuost, da ga ljubimo an da ga prenasamo napri. Tela fara ima sigurno šeststuoanpetdeset liet, je an dug cajt an tele kraje v telim cajtu so videle spremenit an rast ljudi".

Potlé, ki je don Jaculin prebrau an del Evangelija po našim, je monsinjor Battisti v suoji pridgi guorriu gor mez etično krizo naše družbe, brez pozabit, da sviet zivi an kritičen moment z vojno v Afganistanu.

beri na strani 5

Obtožena obrekovanja zaradi knjige Gli anni bui della Slavia

Sodni postopek proti beneškima duhovnikoma

7. janurja 2002 se bo začel v Pordenonu proces proti beneškima duhovnikoma Božu Zuanelli in msgr. Marinu Qualizzi. Tako je odločil sodnik Francesco Gambati Spisano prejšnji teden na predhodni obravnavi po treh urah razprave in neuspelem poskusu pobotanja med stranmi, ki ga je sam sodnik predlagal, a ga niso tožitelji sprejeli.

Beneška duhovnika se bosta morala zagovarjati zaradi obtožbe obrekovanja po tisku. Kot je znano tu gre za knjigo Gli anni bui della Slavia - Mračna leta Benecije, ki je izšla leta 1997. V njej Zuanella obravnava povojno obdobje v Beneciji, težke življenske



Mons. Marino Qualizza



Don Božo Zuanella

razmere in protislovensko gonjo italijanskih nacionalističnih krogov in organizacij, vsa knjiga pa se opira na originalne vire in dokumente, dober del katerih izhaja iz arhiva Organizacije "O", predhodnice kasnejše organizacije Gladio. Msgr. Qualizza je napisal le spremno besedo knjigi, ki osvetljuje se premalo poznano in raziskovano stran zgodovine Benecije. A je bil prijavljen tudi on.

Ze nekaj mesecev po izidu knjige so sorodniki treh protagonistov povojnih dogodkov v Beneciji prijaviili sodniku avtorja. Sodni postopek so sprožili Piera Specogna, hči polkovnika Alda Specogne, Paolo Marseu, sin občinskega tajnika Renza Marseua in

Maria Olivieri, hči generala Luigija Olivierija, vodje Organizacije O.

Prve razprave so se začele ze pred meseci v Pordenonu, nakar je bil sodni postopek premeščen v Videm in se nato spet vrnil v Pordenon, kjer je bil prejšnji teden, z odredbo sodnika, sprožen proces. V začetku je, kot rečeno, sam sodnik predlagal pobotanje med stranmi, s tem da bi obe strani sprejeli izjavo, v kateri bi Zuanella in Qualizza izjavila, da nista hotela v knjigi zaliti nobene in tudi pokojnih ne ter da sta opravila zgodovinsko raziskavo, na osnovi katere je nastala knjiga. Tožitelji pa so predlog zavrnili.

beri na strani 4

Lingue che
si incontrano
Jeziki se srečujejo

SPETER/S. PIETRO AL NATISONE
v petek, venerdì 16.11

ob 19.00 Beneška galerija
Otvoritev in ogled knjižne razstave
JEZIKI SE SREČUJEJO
Apertura e visita della mostra di libri
LINGUE CHE SI INCONTRANO

ob 20.00 Trattoria Alle querce
Miran Košuta predstavi pesniško
zbirko / presenta la raccolta poetica
LETA NA OKNU - Michele Obit

ki je izšla pri založbi ZTT v Trstu /
publicata dalla casa editrice EST
di Trieste

v sodelovanju z / in collaborazione con
Zveza slovenskih kulturnih društev -
Unione circoli culturali sloveni

Kid Ivan Trinka - Studijski center Nedžia

MODERNO CENSIMENTO ISTAT:



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Adesione allo sciopero della scuola di lunedì 12

Alla "bilingue" senza stipendio

Cgil, Gilda, Unicobas e Club hanno dato un giudizio positivo dell'adesione allo sciopero dei lavoratori della scuola in provincia di Udine, tenutosi lunedì 12 novembre. In segno di protesta nei confronti del Ministro della pubblica istruzione Letizia Moratti ha scioperato il 29 per cento del personale docente e non docente nel 70 per cento delle scuole.

Ha avuto invece un minor seguito, secondo i dati del Provveditorato, l'astensione solo dalla pri-

ma ora d'insegnamento promossa da Uil e Cisl.

In primo piano anche sui media locali, la particolare situazione del personale della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, che oltre ad aderire allo sciopero, con la sua presenza a Udine ha inteso anche chiedere solidarietà ed attenzione per una situazione veramente difficile.

I 35 dipendenti della scuola bilingue, nonostante quanto previsto nell'art. 12 della legge di tutela della comunità slo-

vena nelle provincie di Trieste, Gorizia e Udine, sono nella terra di nessuno. Il loro lavoro - come si legge in una nota - è a tutt'oggi un lavoro di volontariato, visto che non percepiscono lo stipendio da oltre due mesi, da quando cioè avrebbe dovuto avvenire il passaggio da dipendenti dell'Istituto per l'istruzione slovena a dipendenti dello stato.

Il personale della scuola bilingue ha sottolineato come ci siano voluti "decenni di contrastate lotte

politiche, un impegno civile di singoli e di associazioni, di promesse ed indifferenze dei governi di turno" per ottenere il riconoscimento e la legge di tutela. Ed ora che questi diritti sono stati finalmente riconosciuti "noi siamo ancora qui a chiedere che tutto ciò sia reale".

Nella nota del personale della Scuola bilingue si sottolinea la "specificità qualificata" della scuola, unica nel suo genere, ma anche il fatto che viene frequentata dal 42 per cento della popolazione scolastica delle Valli del Natisone. In primo piano anche il senso di responsabilità nei confronti delle famiglie e dei bambini. La scuola è stata regolarmente aperta il 17 settembre e da allora opera regolarmente, nonostante la grave situazione di precarietà.

Premiki na politični šahovnici

Prihodnje leto bodo v Sloveniji, ob predsedniških, tudi lokalne volitve. Obnovili bodo občinske svete in imenovali nove zupane. Jasno je, da se je tudi za to volilno priloznost sprožil mehanizem priprav, ki gredo v smer iskanja primernih zupaniških kandidatov in koalicij.

Sprico povedanega je jasno, da obstaja veliko ugibanje o tem, kako se bodo najpomembnejše stranke pripravljale na to preizkušnjo in v kolikšni meri bodo ohranile iste koalicijske naveze, ki veljajo za vladno sestavo.

Ceravno manjka do lokalnih volitev še nekaj mesecev, liderji strank že dajejo svoje prve izjave in sporočila. Na podlagi slišane, lahko rečemo, da bomo tudi na teh lokalnih volitvah prisostvovali različnim koalicijskim pristopom, ceravno v velikih centrih bo vendarle obveljala določena kontinuiteta, posebno tam, kjer so koalicije zmagovito izšle iz zadnje volilne preizkušnje.

Desnosredinska opcija (socialdemokrati in Nova Slovenija) je že dala vedeti, da bo skušala to povezo prenesti tudi na lokalno raven. Nekoliko bolj negotovi so pri ljudski stranki, saj bi po eni strani radi ohranili vladno partnerstvo z liberaldemokrati, po drugi pa bi radi obnovili staro zavezo z Janšo in Bajukom. Zanimivo bo tudi razumeti, kako se bodo obnašale nekatere druge stranke, predvsem mladi in predstavniki združene liste.

S podobnimi ali istimi dilemami se ukvarjajo stranke, kar zadeva kandidature za mesto predsednika republike. Sicer je v tem primeru zadeva se ovita v določeno nejasnost in se bo razčistila ob dokon-



Vika Potočnik

čni izbiri premierja Drnovška, ki je sicer najavil, da bo kandidiral za to mesto, zadnje besede pa še ni dal.

V primeru kandidature Janeza Drnovška bo zadeva veliko bolj jasna in že danes lahko najavimo, da premier ne bi smel imeti kakšne posebne konkurenco in da se mu na stečaj odpirajo vrata predsedniške palače. Povsem bolj zapleten pa bo položaj, če Drnovšek ne bo kandidiral. Kdo bo - denimo - namesto njega kandidiral za LDS? Po prvih vestih naj bi to lahko bila zdajšnji zunanji minister Dimitrij Rupel oziroma ljubljanska zupanja Viktorija Potočnik. Pri ZLSD bi "v boj" poslali svojega prvega moža, zdajšnjega predsednika parlamenta Boruta Pahorja. Ljudska stranka plus SKD je optirala za bivšega guvernerja Banke Slovenije Franca Arharja, ki bi znal okoli sebe zbrati kar lepo stevilo konsenza. Pri SDS in Novi Sloveniji naj bi svojega kandidata iskali v krogu nekaterih bivših ustavnih sodnikov oziroma pri javni tožilki Brezigarjevi.

Za sedaj pa je le eno gotovo: Slovenska nacionalna stranka je že pred tedni najavila, da se bo za mesto predsednika države potegoval njen prvi mož, poslanec Zmago Jelinčič. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Zadnjega dne avgusta je "Cavaliere" Silvio Berlusconi prekinil svoje počitnice na Sardiniji in odletel v Rim. Vzoredno je tirensko morje preletelo drugo zasebno letalo. Na njem je bil saudski šejk Al Waleed ben Talan, šesti najbogatejši človek na svetu. Njegovo osebno premoženje cenijo na 20 milijard dolarjev (40 tisoč milijard lir).

Nekaj ur pozneje je italijanski premier Silvio Berlusconi pričakal saudskega šejka na dvorišču Palače Chigi, kjer je pred rdečo preprogo bila postrojena elitna četa "Lancieri di Montebello".

Letos pomladi bodo odsli na afgansko fronto, vendar je to druga zgodba, saj so se Bin Ladni samo-morilci zaleteli v newyorská nebotičnika WTO sele dvanajst dni pozneje...

O čem sta se pogovarjala Berlusconi in Al Waleed je znano, povedal je Tarak ben Ammar, ki je šejkov najtesnejši sodelavec. Saudskega finančnika zanima razprodaja, oziroma "privatizacija" italijanskih energetskih podjetij, kot sta ENI in ENEL. Pa sta se pozanimala, pod kakšnimi pogoji jih lahko odkupi.

Dva tedna pozneje je v New Yorku zazijala črna luknja, pod ruševinami pa nekaj tisoč zrtev. Al Waleed je nemudoma poslal newyorskemu zupanu Rudolphu Giulianiju 10 milijonov dolarjev pomoči. Ček je strogi zupan ogorčeno vrnil naslovniku...

Kaj se dogaja? FBI in CIA sta objavili, da je Al Waleed s svojimi finančnimi zvezami pomagal Osami Bin Ladnu, ki je tudi saudski šejk in bogataš. Bush je odredil preiskovalnim organom, naj preverijo Al Waleedove račune in šejku vsekakor onemogočijo dejavnost na ozemlju ZDA.

Iz Rima, kjer je Silvio Berlusconi sklical na trgu pod Pinciom svoje somišljenike, mahal z ameriskimi zastavami, ganjeno poslušal himno "star and stripes" z roko na srcu in prisegal ameriskemu narodu večno solidarnost, o Al Waleedovih obiskih in poslih niti besedice, ne graje, ne pohvale. Zakaj?

Berlusconi je znan po svoji hvaležnosti. Leta 1995 je ravnokar izgubil oblast, ko sta Buttiglione in Bossi zrušila njegovo prvo vlado. Trajala je slabih sedem mesecev. Premalo, da bi učinkovito zaščitil svoje sodne in gospodarske koristi. Zato se mu tokrat tako mudi. Pred šestimi leti pa je bil tudi moralno na tleh, zadolžen za nekaj tisoč milijard lir. Potreboval je

svežega kapitala in ga poiskal pri starih prijateljih. V letih, ko je preko tuje družbe "All Iberian" pomagal Bettinu Craxiju, je za njegove koristi v Tuniziji skrbel poslovnež Tarak ben Ammar, sicer uslužbenec saudskega šejka Al Waleeda. In res, Al Waleed mu je v stiski prihitel na pomoč. Od kupil je delež glavnice družbe "Mediaset" za 100 milijonov dolarjev. Poleg tega sta skupaj naložila nekaj svojih kapitalov v nemškem založniškem podjetju Kirsch. Tarak ben Ammar je kot Al Waleedov zastopnik vstopil v upravni svet družbe "Mediaset", kjer je še danes.

Skratka, Berlusconi je tistega poletnega dne sprejel v Palači Chigi svojega poslovnega partnerja Al Waleeda in člana upravnega sveta svojega televizijskega podjetja "Mediaset" in se z njima pogovarjal o privatizaciji italijanskega energetskega sistema.

Naj si nihče ne upa trditi, da je to navzkrižje interesov!

Seveda bi se morali vprašati, ali morda obstaja navzkrižje interesov, ko gre Italija v boj proti terorizmu in bi morala, če želi sodelovati z mednarodno skupnostjo, udariti tudi po finančnih virih, na katera računa Bin Ladinova organizacija Al Qaeda. Morda bi morali tudi paziti, da se v Berlusconijev razvpiti "Marshallov načrt" za gospodarski dvig Palestine ne vrinejo tudi sumljivi kapitali.

Ta film bi res bil zanimiv, a se bojim, da ga ne bomo videli. Kot pravi pregovor, vrana vrani ne izkljuje oči.

Casinò a Caporetto?

Lo chiede l'amministrazione comunale, consapevole dello slancio che la casa da gioco darebbe all'economia di tutta l'alta valle dell'Isonzo. La domanda per la concessione della licenza è stata presentata quasi sette anni fa, ma si è arenata tra diversi intoppi burocratici. Ora la situazione si sarebbe sbloccata grazie ad un piano presentato dalla Hit di Nova Gorica.

Kučan in Austria

Il presidente della repubblica Milan Kučan è stato per la prima volta in visita ufficiale in Austria, ospite

A Caporetto apre un casinò?

del collega Thomas Klestil. Si è incontrato anche con il Ministro degli esteri Ferrero - Waldner e in quest'ambito tema centrale dell'incontro le questioni connesse alla denazionalizzazione, mentre con il cancelliere Schüssel ha toccato anche la questione della tutela della minoranza slovena in Austria.

Robertson in Slovenia

Al vertice della Nato a Praga il prossimo anno verrà presa la decisione riguardante l'allargamento dell'allean-

za che non è più in discussione, mentre rimane aperto il quesito quanti e quali paesi verranno coinvolti. Lo ha affermato lunedì 12 novembre George Robertson, segretario generale della Nato, durante una visita lampo in Slovenia nell'ambito di un giro di incontri in tutti i paesi candidati. In Slovenia Robertson si è incontrato con il presidente Kučan, il premier Drnovšek, il presidente del parlamento Pahor ed il ministro della difesa Grizold.

1 milione di dollari

La Svezia ha donato al Fondo internazionale per lo sminamento e gli aiuti alle vittime (ITF), che è diretto dalla Slovenia, circa un milione di dollari. Il Fondo lo utilizzerà per operazioni di sminamento nei prossimi tre anni in Bosnia-Erzegovina dove sono ben 18 mila le località che necessitano di un intervento. L'accordo di donazione è stato sottoscritto lunedì scorso nell'ambasciata svedese a Lubiana

dall'ambasciatore John Christer Ahlander e dal direttore dell'ITF Cimpresek.

Super-esercitazioni

In base all'accordo bilaterale tra il ministero della difesa sloveno e quello Usa per il 2001, lunedì ha avuto inizio nell'area di Pokljuka, un addestramento comune di militari sloveni e statunitensi.

Si tratta di addestramenti in alta montagna, realizzati in collaborazione con la Scuola di montagna dell'e-

sercito sloveno, una scuola molto apprezzata a livello internazionale dove si sono addestrati negli anni oltre 250 militari, appartenenti ad eserciti di dieci paesi diversi.

Mucca pazza?

Sulla base di un test ripetuto tre volte esiste il sospetto che la Slovenia non sia indenne dal morbo della mucca pazza. Il caso sarebbe stato registrato nella Savinjska dolina in un'azienda agricola modello. Ora verranno compiuti tutti i test e le verifiche necessarie dall'Istituto di veterinaria. La notizia è stata resa pubblica dal ministero dell'agricoltura.

W nadějo 11 dnuw novembarja paršel don Pellarini

Den növi jëro za dolino Rezijo

W nadějo 11 dnuw novembarja tu-w Reziji somo mēli no valiko fjěšto. Isa fjěšta na jě se noradla zajtō, ki jě paršel te novi jëro, don Gianni Pellarini.

Tej so vi, Rezija bila ostala čencē jera lani, ko otoberja don Maurizio ano don Rinaldo to bilo pūstilo Rezijo ano dicembarja bil zbolēl pa te osōjski jëro, don Giuseppe. Itako tu-w trī misce od trī jërow ki somo mēli somo bili ostali čencē ninaa.

Tu-w isē miscē so parajali drūi jëravi za račyt miše an wse te drūe rōci, ki to tēlo. Isī jëravi ni so bili z Umīna ano abate z Mužaca. Nejzat to se čūlo, da tēšē prīt te növi jëro pa orē w Rezijo.

Za ričavet isaa jëra ti no si ni so se spravili wkop vec čas za paračet wsē lōpo tej to jě za naredit ko so ise take fjěšte.

Ta-na Ravanci tu-w carkvē w nadějo na ne trē populdnē jě bila puncika cirkow judi. Ti no si jě ji bilo karjē mo so bili karjē pa ti z Laska, z Pradmāna, od ite vase tu ki jě bil prīt don Gianni.

To orē w korē jě bilo karjē jërow. To počalo na ne trī ano to se tezal dolo dvi orī ano pul.



Motiv iz Rezije

Tu-w počnet jě sludel nejprīt šindik od Rezije, ki an jě rēkel kej od noše doline ano od itaa ki mamō izdē; za asoacjuni Luca Zanaga od Pro Loco jě sludel taa növaa jëra ano na jīmē od wsē judi jě rōmonil Luigi Siega z Osojon, ki an pa zawalil jëre ki so mo mēli prīt izdē w Reziji, don Mauricija, don Rinaldo, don Giuseppe, don Alfonsa.

Dōpō po wanjēlo jě wsel basido te növi jëro nejprīt an jě rēkel kej od wanjēla, dōpō ko an jě rivel an jě rēkel da kako ta-lēte ni so a poklīcali ano mu rakly da veškol mēl trēbē romonyt z njin. An drēt kapyl da veškol bo mēl wōjo mu račyt

da ci an ēē jě no mēsto libēr tu-w Reziji.

An rēkel da an radē paršel orē w Rezijo zajtō ki mu plažajo ore ano jūdi ki živijo ta-mi oromi.

Tu-w miši jě bilo mēsto pa za to rozajonsko basido. Jě se lajala na letura po nes ano pa tu-w rivet te mōški koro Monte Canin jě zapēl trī wuže po nes: Vi Sveta Marija Nebēška Reg'ina, Duvica Marija ano Dolc mōj Jēzus.

Prit nikōj se rivala miša jě sludel ano zawalil jëra na jīmē od wsē nošē judi Antonio Negro z Solbice.

To bilo wsē lōpo ano za zarobit so bili wsy invidoni za pyt kej wkop.

L.N.

A S. Pietro libri per tutti i gusti

Parte domani l'iniziativa "Lingue che si incontrano"

S. Pietro al Natissone ospita, a partire da venerdì 16, un ciclo di incontri con la letteratura slovena e friulana sotto il titolo "Lingue che si incontrano - Jeziki se srečujejo".

Dopo la presentazione del volume di poesie "Leta na oknu" di Michele Obit, giovedì 22 nella trattoria Alle querce alle 20.30 si terrà l'incontro "Avvicinare i giovani alla lingua: testi e strumenti - Mladi na pot k jeziku" con gli interventi di Ziva Gruden, Antonio Buiani e Alessandra Kersevan.

Sempre alla trattoria Alle querce, mercoledì 28 alle 20.30 Hans Kitzmüller presenterà le opere di autori sloveni pubblicati dalla casa editrice Braitan.

Domenica 2 dicembre, alle 15, nella sala consiliare si terrà la premiazione del concorso dialettale per ragazzi "Moja vas". Nello stesso luogo mercoledì 12 dicembre, alle 18, S. Lucia porterà nuovi libri per i bambini. La direttrice della scuola bilingue Ziva Gruden presenterà "Pravce iz Benecije - Lo scrigno delle storie" con testi di Mjuta Povasnica e illustrazioni di Luisa Tomasetig, edito dalla cooperativa Novi Matajur, e degli stessi autori "Le tre anatre" edito dalla casa editrice C'era una volta di Pordenone.

L'iniziativa è organizzata dal circolo Ivan Trinko e dal Centro studi Nediza.

Domenica secondo appuntamento

Musica protagonista a Podresca

La frazione di Podresca, in comune di Prepotto, sta ospitando due appuntamenti musicali di grande interesse. Domenica scorsa a villa Aura si è esibito il musicista Evaristo Casonato che ha eseguito brani per oboe, ha presentato autori di musica barocca, ma anche "esplorazioni musicali con i bambini".

Il prossimo appuntamento è per domenica prossima, 18 novembre, alle ore 18, sempre a villa Aura. Arianna Plazzotta eseguirà brani per arpa lungo un percorso che parte dall'attualità, passa per Medioevo, Rinascimento, Barocco fino ad approdare all'era moderna.

I due incontri musicali sono organizzati dall'associazione culturale internazionale Eos con il contributo della Provincia di Udine.

In un libro di Toni Longhino i processi rogazionali a Resia

"Processi rogazionali in Val Resia" è il titolo di un nuovo lavoro di ricerca di Toni Longhino - Livin.

Il libro verrà presentato nel salone del consiglio provinciale di Palazzo Belgrado a Udine,

venerdì 16 novembre alle ore 18.

A presentare la pubblicazione sarà il prof. Franco Sguerzi.

L'iniziativa è del Circolo culturale resiano Rozajanska dolina di Udine.

Najstarejši ansambel na Slovenskem se pripravlja na praznovanje svoje petdesetletnice z novo Cd ploščo in koncertom

Beneški fantje že petdeset let na sceni

Ustanovili so ga za potrebe oddaje za Beneške Slovence, ki jo je začel predvajati radio Ljubljana v začetku petdesetih let

Leta 1951 je vsako nedeljo, nekaj minut pred dvanajsto, radio Ljubljana pošiljala v eter polurno oddajo, posvečeno Beneški Sloveniji. "Pozdravljeni dragi Slovenci" se je oglašal Edi Bucovaz, domačin iz Kozce, in že se je slišala beneška narodna pesem "Preuozke so stazice".

Oddaja je bila informativnega značaja, potekala je v beneškem dialektu in njen glavni namen je bil prispevati k ohranjanju slovenske besede in slovenske identitete med Slovenci Benecije. Kmalu se je porodila zamisel, da bi oddajo popestrili tudi z glasbo, s pesmijo.

V Ljubljani je bil takrat tudi Anton Birtič, harmonikar. On, Edi Bucovaz in drugi prijatelji glasbeniki so ustanovili ansambel Beneški fantje, ki je torej nastal za potrebe oddaje, namenjene beneškim Slovincem. Bilo

je leto 1952.

Od takrat pa že 50 let - čeprav v različnih zasedbah - ansambel Beneški fantje neprekinjeno deluje in širi po Sloveniji in v tujini vedenje o Slovincih Benecije.

"Preuozke so stazice", "Gor in dol po sred vasi", "Zvezde žarijo", "Oj božime". To so bile prve pesmi, ki so jih predvajali po radiu in vsaka je doživela velik uspeh. Sam ansambel in tudi uredništvo na radiu je spodbujalo to delovanje. Člani so začeli iskati originalne melodije iz Benecije in pri tem so se opirali na pesmarico Riharda Orla, povzeli so marsikatero pesem od ljudskih godcev iz Benecije in Furlanije. Besedila so prevajali in prirejali, začeli so tudi sami skladati v stilu beneške narodne pesmi.

In tako se je začela sicer zelo pestra zgodovina ansambla Beneški fantje,

ki je prvi in najstarejši v Sloveniji. Peter Ajdič, eden od njegovih najstarejših članov nas je v pismu opozoril na pomemben jubilej ansambla, ki se že pripravlja na pomembno obletnico, ki jo bodo proslavili z velikim koncertom - načrtujejo ga nekje v začetku prihodnjega leta v Novem Mestu - z izdajo nove CD plošče ter z izidom knjige o zgodovini ansambla.

Iz brošure, ki nam jo je poslal smo izvedeli, da so v prvi zasedbi ansambla Beneški fantje bili: Bucovaz, Birtič, Roblek, Jamnikar, Naraločnik.

V njem je sodelovalo dosti glasbenikov, ansambel se je tudi delil in združeval, pretresala so ga tudi nesoglasja in močna trenja, kakor se pač povsod dogaja, in zato se je še zlasti v prvem obdobju večkrat preobrazil.

Prislo je celo do ustanovitve dveh ansamblov

Beneški fantje. Kasneje je Anton Birtič dodal

svojemu svoje ime.

V šestdesetih letih se



je vsekakor oblikovala skupina, ki je delovala skoraj nespremenjeno 40 let. Člani, ki so najdlje v ansamblu pa so Edi Bucovaz, Ludvik Urekar, Igor Habbe, že omenjeni Peter Ajdič in Jože Naraločnik, ki pa je že preminil.

Se bo priložnosti, da se vrnemo na to pomembno poglavje slovenske narodno-zabavne glasbe in na ta poseben in svojstveni glas Beneške Slovenije. Naj povemo le, da so Beneški fantje izdali prvo gramofonsko ploščo leta 1966, dosedaj so posneli pet velikih in 10 malih plošč, dvojni album, tri CD plošče, 7 kaset. Za sabo imajo tudi kakih 11 tisoč javnih nastopov.

Ena od najbolj uspešnih pesmi Beneških fantov je "Rdeči cvet", ki je na podelitvi priznanja "Pesem stoletja" zasedla tretje mesto.

Tržaškega slovenskega msgr. Jakoba Ukmarja

Začeli postopek za beatifikacijo

Ali bodo Slovenci na Trzaskem imeli svojega blaženega? Postopek za beatifikacijo msgr. Jakoba Ukmarja je bil sprožen, kot je med nedeljsko homilijo povedal tržaški nadškof Evgen Ravignani. V stolnici svetega Justa v Trstu je bilo v nedeljo 11. novembra, na tradicionalni hvaleznici, veliko slovenskih

vernikov, ki so z velikim zadovoljstvom sprejeli vest. Pobudo za beatifikacijo msgr. Ukmarja so dali slovenski duhovniki trzaski škofije v začetku leta. Msgr. Ravignani se je najprej obrnil na Vatikan, ki mu je prav te dni dal dovoljenje, da se postopek lahko sproži. Sedaj bo ustanovil posebno sodišče, ki bo pre-

gledalo Ukmarjevo zapuščino, njegove spise in zaslišalo priče.

Jakob Ukmar se je rodil na Opčinah pri Trstu leta 1878. Končal je gimnazijo v Trstu in bogoslovje v Gorici, kjer je bil posvečen za duhovnika leta 1901. Leta 1917 je doktoriral na Dunaju iz cerkvenega prava. Msgr. Ukmar je služboval v številnih trzaskih župnijah, poverjene so mu bile tudi številne zahtevne in odgovorne naloge. V obdobju fašizma se je zavzemal za pravice Slovencev in Hrvatov v cerkvi in tudi v družbi. Po drugi svetovni vojni so ga imenovali za apostolskega administratorja tistega dela trzaski škofije, ki je pripadel Jugoslaviji. Zelo je bil dejaven tudi v okviru slovenske manjšine. Sodeloval je na pripravah drugega vatikanskega koncila in v tem okviru predvsem v zvezi s problematiko narodnih manjšin.

Msgr. Ukmar je leta 1970 prejel častni doktorat teološke fakultete v Ljubljani. Umrl je leta 1971 v Skednju.

Settore della sedia, vertice a Manzano

Promosso dalla Banca di Cividale sabato

"Quali prospettive per il settore della sedia e dell'arredo?" Questo è il tema di un incontro pubblico che si terrà sabato 17 novembre alle ore 10 nell'aula magna della scuola media di Manzano (via Zorutti 21). Promosso dalla Banca di Cividale l'incontro, a cui prenderà parte il vertice imprenditoriale e finanziario friulano, offrirà l'opportunità di confrontarsi sulle difficoltà che sta incontrando il distretto industriale della sedia.

Si tratta di una realtà economica e produttiva molto importante, basti pensare che ci si riferisce a 1.200 aziende, 14.000 addetti, 44 milioni di sedie prodotte all'anno pari

all'80% della produzione italiana ed il 30% di quella mondiale. A causa della stagnazione dei mercati internazionali e della concorrenza dei paesi dell'est, ma anche ad alcune debolezze interne il settore è in difficoltà. Da qui la necessità del confronto a più voci.

Nel stessa giornata, alle ore 11.30, in via della Stazione verrà inaugurata la nuova sede della filiale della Banca di Cividale che così potenzia la sua presenza nella capitale del distretto. Davanti alla banca verrà inaugurato "l'obelisco del terzo millennio", opera dello scultore uruguayano Pablo Atchugaray che si è ispirato alla sedia.

Beneška župnika na procesu

s prve strani

Januarja se bo torej začel proces. Odvetnika dveh beneških duhovnikov Andrej Berdon in Damjan Trpin sta že napovedala, da bosta zahtevala, naj se vključi med sodne akte tudi poročilo mešane italijansko-slovenske komisije zgodovinarjev, ki obravnava dogajanje na naši meji od leta 1880 do 1956.

Na rob procesu naj zabeležimo še vest, da sta Božo Zuanella in Marino Qualizza prijavila sodstvu odgovornega urednika časopisa La voce del Friuli orientale zaradi obrekovanja preko tiska, v članku z naslovom I mestieranti. Prav s tem zaljivim nazivom se časopis obrača na duhovnika in od tu prijava sodstvu.

Popis: Slovenci čakajo

s prve strani

Popisnih pol v slovenskem jeziku v trenutku ko pišemo pa se ni. Potrebna sta namreč vladni odlok, na osnovi katerega bo deželni zavod Istat poskrbel za tiskanje in razdelitev slovenskih popisnih pol ter ustreznega okrožnica z navodili, kako ravnati, da bo zadoščeno varovanju občutljivih podatkov, kot zahteva garant za zasebnost.

Na pogovoru s predstavnikom SKGZ in SSO, v ponedeljek 12. novembra v Trstu, je direktorica Maria Pazzano izrazila mnenje, da bi morali slovenski vprašalniki biti na razpolago proti koncu tega tedna ali najkasneje v začetku prihodnjega. Slovenci pa še naprej čakajo.

Lettera al giornale

I progetti approvati sono sei, conferma Marinig

Egregio signor direttore del Novi Matajur,

chiedo di rettificare nel prossimo numero del Suo giornale le affermazioni dell'ex-consigliere della Comunità montana Valli del Natisone signor Sergio Mattelig nelle quali palesemente fraintende le mie dichiarazioni in assemblea, modificandole ed interpretandole a suo uso e consumo.

Pertanto ritengo lesive le affermazioni riportate nella lettera pubblicata in data 8 novembre u.s. a firma dello stesso Mattelig. La invito a rettificare quanto da lui sostenuto perché il sottoscritto non ha mai detto quanto da lui insinuato. Per rendersi edotto del contenuto delle mie dichiarazioni invito il consigliere Mattelig a leggere la deliberazione n.40/2001 dell'Assemblea della Comunità montana dove sull'argomento è chiaramente scritto in lingua italiana "14 ottobre 2001. Piano di sviluppo rurale: approvati 6 (sei) progetti relativi alla sotto-



Vsak dan prinaša nov strah

Vsak dan nam prinaša nov dogodek, novo napekost, nov strah. Ko pišem, se še vrstijo hipoteze o tem, če je ponovno letalo, ki je padlo na New York, bilo tarča atentata ali pa je slo za okvaro. Amerika vsekakor ne preživlja lepih dni in njeni voditelji hodijo najpogosteje na pokopališča.

Zaradi vseh tragičnih dogodkov ne morem ne biti solidaren z Američani in z njimi sočustvovati in to kljub razlikam in nesoglasjem s sistemom. Resnica je, da se je strah udomacil v ameriških družinah, kar je slabo za Američane in za dober del sveta. Prav zaradi tega dejstva se mi zdi manifestacije, ki imajo očitne notranjepolitične namene, dokaz politične nezrelosti določene države. Pri tem mislim na Italijo in na vzporedni manifestaciji, ki sta se odvijali prejšnji teden v Rimu.

Manifestacija Doma svoboščin v podporo Ameriki je slonela na podmeni, da je le del Italije resnično solidaren z ZDA.

Skratka, samo pripadniki desne sredine so "Amerikani". Gre za veliko propagandistično neumnost. Solidarnost z Ameriko, ne pomeni tega, da klečiš pred njenimi vrati. Žal je to dolgaletna italijanska tradicija, ki jo je osmešil že Alberto Sordi. Mnoge demokršćanske vlade niso imele svoje zunanje politike in so plesale pod takirko ZDA. V sedanji Berlusconijski vladi je opazna težnja, da bi raje pluli proti Ameriki, kot pa se peljali preko ali pod Alpami v Evropo. To težnjo je želela naglasiti italijanska desnica in obenem s prstom pokazati na protiameriško usmerjenost leve, ki je v veliki meri kak dan prej glasovala za intervencijo vojaške vojske v boju proti terorizmu.

Skratka, ko je vnovčil glasovanje v parlamentu, je Berlusconi šel dosledno na trg deliti Italijo. Italijanska televizija se je ob tem močno trudila, da bi s podobami manifestacije napolnila trg, ki ga ni zaslula prestevilna množica

privrženec Doma svoboščin. Berlusconijski volilci se ne izpostavljajo in nimajo tradicije zborovanj na trgih...

Zaradi tega je bila veliko bolj množična demonstracija gibanj proti globalizaciji in dela italijanske leve. Tudi to demonstracijo proti vojni in za mir niso odlikovala široka mednarodna obzora.

Mirovniško gibanje ne more biti abstraktno, utopično ali domaćijsko, kajti načelno vsi pravijo, da so za mir. Na ta način pa bi bil Milosević se na oblasti, vladal bi Karadžić, bili bi se albanski in muslimanski skrajneži, tolkli bi se v Sarajevu itd. Tudi islamski fundamentalisti in teroristi se ne bodo pustili pregovoriti z dobro besedo. Problemi zahtevajo globlji razmislek od trditve, da je mir lepa stvar. Kdo pa tega ne pravi?

Skratka, italijanska politika rada proglašuje svoje mednarodne obveze in potem uporabi vsa stališča in položaje za notranjepolitične zdrahe. Tokrat so se najbolj dostojno obnašali zmernejši levosredinski voditelji Oljke, ki se niso obotavljali, kam bi šli, ampak so šli pozdravit vojake in to ne zato, ker bi se opijali z "lepoto" vojne. Bili so le dosledni z glasom, ki so ga dali v parlamentu.

Mladi iz Evrope v Trstu

Prejšnji teden je potekal v Trstu tridnevni seminar z naslovom "Evroburja", ki se ga je udeležilo kakih 50 mladincev v zastopstvu različnih evropskih manjšin. V bistvu je šlo za zborovanje pripadnikov organizacije YEN (Youth of European Nationalities), oziroma voditeljev mladinskih manjšinskih organizacij, ki so tokrat bili gostje slovenskih vrstnikov in so se torej podrobneje seznanili tudi s problematiko slovenske manjšinske skupnosti v Italiji.

Seminar je bil delovnega značaja in je služil tudi oblikovanju programa YEN za prihodnje obdobje. Napovedali so program prihodnjega velikonocnega seminarja, ki bo v režiji Frizijcev, jesenski seminar prihodnje leto bo potekal pa v Moskvi.

Ob poglobljanju slovenske manjšinske problematike so mladi evropski gostje spoznali tudi naravne in kulturne znamenitosti Krasi ter se sprehodili po trzaskem mestnem središču.



Motiv iz Nadiških dolin

Šport

“Vi imate Boga par sarcu buj ku drugi”

Battisti je maševal za 650 liet podutanske fare

s prve strani

“Jezus ankrat je jau: ‘Vi ste sou od zemlje’ an tuole pride rec, da kristjani služejo an so potriebni, zak dajo okus življenju” je dodau monsinjor. Pa v tistih osemmandvajstih letih, ko je biu skof, Battisti je punokrat opazil, da “ljude, ki živijo v Benečiji so buj vierni, imajo Boga par sarcu buj ku drugi”.

Odkar je biu parvi doku-

ment napisan gor mez podutansko faro je zaries slo puno cajta, an za telo parložnost je bla organizana varsta srečanj, od tistega, na katerem so predstavili društvo “Giovanni XXIII”, ki že puno liet diela v Hlasti, do tistega kjer Faustino Nazzi je poviedu zgodbo od fare. Vse se je zaključilo v nediejo z mašo, kjer nie parmanjkala slovienska besieda.

A S. Pietro su Porzus

L'amministrazione comunale di S. Pietro al Natison, attraverso la propria biblioteca, organizza per venerdì 16 novembre, alle 20, un incontro con l'autore durante il quale sarà presentato il libro “Porzus, strumentalizzazione e realtà storica” di Giovan Battista Padoan “Vanni”.

Il volume sarà presentato dal professor Paolo Strazzolini. L'incontro si terrà nella sala consiliare di S. Pietro.



Le “Candele della pace” saranno accese dai bimbi

Iniziativa per la Giornata internazionale dell'infanzia

Anche l'Ambito territoriale del Cividalese, che comprende 17 Comuni tra cui quelli delle Valli del Natison, partecipa, con una serie di iniziative, alla “Giornata internazionale dell'infanzia e dell'adolescenza” prevista per martedì 20 novembre. La manifestazione si colloca all'interno del progetto “Saturno” compreso nel secondo Piano territoriale d'intervento.

Il tema scelto quest'anno riguarda la sensibilizzazione dei bambini, dei ragazzi e dei giovani sui temi della pace, della tolleranza e della libertà. Nell'intento di offrire uno spazio anche agli adolescenti, in collaborazione con il Comitato provinciale dell'Unicef

verrà presentato lo spettacolo teatrale “Bambini esclusi”, a cura della Compagnia “Itineraria” di Lodi, rivolto agli studenti dell'ultimo triennio delle scuole medie superiori. La rappresentazione si terrà alle 11 presso il teatro Ristori.

Per continuare l'azione svolta negli anni precedenti, i bambini delle scuole dell'infanzia, delle elementari e medie, insieme ai propri insegnanti, avranno l'opportunità di riflettere sul tema della guerra, realizzando lavori nelle singole classi, e di manifestare solidarietà nei confronti dei bambini e dei ragazzi del mondo che non conoscono la pace con “Il girotondo della pace” che, alla stessa ora, si terrà in tutte le scu-

le dell'Ambito del Cividalese.

I bambini prepareranno la “Candela della pace” da portare nelle proprie case. La sera, alle 20, tutte le famiglie del territorio sono invitate a spegnere le luci e il televisore, ad accendere la candela e ad osservare tre minuti di silenzio per sentirsi un po' più vicini a tutti i bambini del mondo. Un invito, infine, ad esporre la candela alla finestra della propria abitazione come segno visibile di solidarietà nei confronti dei bambini che vivono situazioni di conflitto.

Nel corso della mattinata di martedì 20, presso il



Sopra e sotto due immagini della presentazione di prodotti locali avvenuta a Mosca

I prodotti tipici locali conquistano la Russia

Salame, formaggio, un buon bicchiere del pregiato vino dei Colli Orientali con aggiunta di strucchi e una fetta di gubana per conquistare la nuova Russia.

Un gruppo di operatori turistici e giornalisti russi, in visita nella nostra regione da circa una settimana, ha fatto tappa venerdì 9 novembre a Cividale.

Durante la mattinata la delegazione, composta prevalentemente da giovani, ha esplorato i borghi civildalesi, soffermandosi a lungo e con curiosità presso i principali siti e monumenti di interesse storico e culturale.

Alla fine il gruppo è stato ospite gradito presso la sede del Consorzio vini

dei Colli orientali dove è stato accolto dalla presidente, Ivana Adami, e da altri rappresentanti del Consorzio di sviluppo turistico “Arengo”.

Boris Stocca, coordinatore del consorzio, nell'occasione ha auspicato che con l'azione promozionale in corso e l'opera di “comunicazione” demandata agli operatori stessi si possa ben presto far conoscere tutte le potenzialità turistiche della zona agli amici russi, in particolare la varietà dell'ambiente, la gastronomia ricca di tradizioni e l'offerta di ospitalità resa dall'associazione Bed & Breakfast.

La comitiva aveva visitato, nei giorni precedenti, altre zone del Friuli di particolare interesse turistico. Il tutto fa parte del programma di scambi turistici gestiti dal “Fogolar viaggi” che si è concretizzato con i voli settimanali Ronchi-Mosca.

I nostri prodotti locali sono già stati protagonisti all'inaugurazione dell'iniziativa avvenuta in giugno a Mosca, presenti oltre 200 operatori turistici russi.



Quarta edizione del “Trofeo Camel”

Allievi pasticceri in gara a Cividale

E' giunto ormai alla quarta edizione il concorso internazionale di pasticceria “Trofeo Camel” indetto dalla Camel Distillerie di Povoletto.

Lunedì 19 novembre, presso il Centro di formazione professionale di Cividale, i partecipanti al concorso si sfideranno presentando gustose creazioni che dovranno essere anche esteriormente curate ed invitanti: torte dal diametro di 22 centimetri, con farciture e decorazioni realizzate con materiale commestibile come zucchero, cioccolato o pastigliaccio.

Venti le scuole iscrit-

te all'edizione 2001, provenienti da tutta Italia e da oltre confine (Croazia e Austria), per il Friuli-Venezia Giulia parteciperanno il Cfp di Cividale e lo Ial di Aviano.

Il concorso è nato dall'intenzione dell'azienda friulana di promuovere l'arte della pasticceria artigianale italiana a livello nazionale e internazionale e di stimolare gli allievi delle scuole di pasticceria.

Le scuole partecipanti verranno giudicate da una giuria presieduta da Emilia Coccochi Chirotti, direttore della rivista “Pasticceria internazionale”.

RISULTATI

1. CATEGORIA
Reanese - Valnatisone

3. CATEGORIA
Savognese - Chiavris
Audace - Arteniese

JUNIORES
Valnatisone - Azzurra

GIOVANISSIMI
Valnatisone - Torreanese

ESORDIENTI
Serenissima - Valnatisone

PULCINI
Audace - Serenissima

AMATORI
Real Filpa - S. Daniele
Mereto di Capito - Valli Natisone

Bar agli amici - Pol. Valnatisone 2-4
Orzano - Osteria al Colovrat 1-4

CALCETTO
3-0 Hidroclima - Merenderos
Bronx team - Special five 8-6
1-1 I emme servizi - Paradiso dei golosi n.p.
1-2 Socogas 2 - Il santo e il lupo n.p.

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Valnatisone - Majanese

3. CATEGORIA
1-0 Fortissimi - Savognese
Moimacco - Audace

JUNIORES
Serenissima - Valnatisone

GIOVANISSIMI
1-1 Moimacco - Valnatisone

ESORDIENTI
Valnatisone - Buonacquisto

PULCINI
Audace - V. Manzanese/B

AMATORI
Warriors - Real Filpa
Valli Natisone - Baby color
Pol. Valnatisone - Bar Savio
Osteria al Colovrat - Atletico nazionale

CALCETTO
Pizz. Al Baffo - Merenderos
Autoudine - Bronx team
Paradiso dei golosi - Moby Dick
Il santo e il lupo - Ell. Manzanese

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Ancona 19; Reanese, Lumignacco 15; Unione Nogaredo 14; Venzona, Flumigna-

no 13; Colloredo di Montalbano 12; Tricesimo, Tarcentina 10; Riviera* 9; Tre stelle, Aurora 8; Majanese 6; Villanova, Trivignano 5; Valnatisone* 4.

3. CATEGORIA

Moimacco 17; Gaglianese 15; Chiavris, Arteniese 14; Ciseris 12; Savognese*, Fortissimi 11; Serenissima*, Savorgnanese 10; Stella Azzurra 8; Bearzi* 6; Audace, Donatello* 1; S. Gottardo 0.

JUNIORES

Buonacquisto 12; Cussignacco, Valnatisone, Lavarian/Mortean, S. Gottardo 10, Serenissima 9, Corno 8; Rivolto 6, Azzurra 5, Serenissima 3; Azzurra 2; Comunale Lestizza 1; Sette Spighe, Trivignano 0.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 18; Union 91 15; Moimacco 13; Manzanese 9; Serenissima, Com. Pozzuolo 8; Gaglianese 6; Buonacquisto, Torreanese 4; Savorgnanese 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Osteria della salute 10; Anni 80 8; Real Filpa, Baby Color, Bar Roma 7; Warriors 6; Ediltomat, Fagagna 4; Valli del Natisone, Termokey, Mereto di Capito, Tisano, Caffè Miani 3; S. Daniele 2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Bar Savio 8; Agli amici 7; Pizz. Rispoli, Linea golosa 5; Pol. Valnatisone, L'arcobaleno, Carioca, Campeggio, S. Lorenzo 4; Team Calligaro 3; Gunners 2.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 10; Moimacco 6; Pizza Split, Plaino, Moulin rouge, Atletico nazionale, Ravosa 5; Xavier 3; Manhattan, Panda calcio, Orzano 2.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Una squadra bella da vedere ma poco concreta lascia i tre punti alla seconda della classe Reanese

Valnatisone, serve una sterzata

Vittoria di misura degli Juniores grazie ad un gol di Bastiancig - I Giovanissimi travolgono la Torreanese
Secli uomo della provvidenza nella gara del Real Filpa - L'Osteria al Colovrat continua la serie vincente

Bella da vedere, ma poco concreta la Valnatisone che sul campo della Reanese ha collezionato un'altra sconfitta. I ragazzi allenati da Fulvio Degrassi devono cambiare atteggiamento per riuscire ad ottenere la salvezza. Ieri sera hanno recuperato la gara con il Riviera e domenica ospiteranno la Majanese.

In Terza categoria onorevole sconfitta per l'Audace di San Leonardo nell'incontro con l'Arteniese. Per i ragazzi del presidente Claudio Duriavig è andato a rete Michele Martinig (sesto centro stagionale).

Gli Juniores della Valnatisone sono ritornati alla vittoria superando l'Azzurra di Premariacco. Dopo essere stati in svantaggio i ragazzi allenati da Claudio Baulini hanno recuperato con Andrea Dugaro siglando il gol della vittoria con Daniele Bastiancig.

Settima vittoria consecutiva per i Giovanissimi della Valnatisone che si sono aggiudicati il derby con la Torreanese. Nel primo tempo dopo soli 20" è andato in gol Mattia Iuretig, seguito al 25' da Francesco Cendou e allo scadere ancora da Iuretig. Nella ripresa la squadra guidata da Renzo Chiarandini dilagava con due centri di Cendou, due di Almedin Tiro, uno di Mattia Iuretig ed uno a testa di Simone Clinaz ed Andrea D'Odorico.

Sconfitta di misura degli Esordienti della Valnatisone a Pradamano. La Serenissima ha segnato il gol vincente a 4' dalla fine.

I Pulcini dell'Audace cedono l'intera posta in palio alla Serenissima, andando a segno una sola volta con Lorenzo Crisutig.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale in questo scorcio di campionato per il Real Filpa di Pulfero



La rosa della Polisportiva Valnatisone

Paravan ed alle reti di Patrick Chiuch e Paolo Cernotta, conferma la sua superiorità.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto i Merenderos perdono il derby di Cividale con l'Hidroclima andando in gol con Mauro Corredig, Emiliano Dorbolò, Gianluca Gnomi e Cristian Onesti. Vittoria del Bronx Team nel campionato di Seconda Categoria grazie alla tripletta realizzata da Moreno Moratti, alle doppiette di Matteo Trinco e Michele Guion ed alla rete realizzata da Stefano Moreale.(p.c.)

è Roberto Secli l'uomo della provvidenza. L'esperto attaccante valligiano ha rimediato allo svantaggio iniziale dei campioni in carica mettendo il pallone alle spalle del portiere del S.

Daniele. A firmare la rete del successo dei ragazzi di Claudio Battistig è stato Fazio.

La Valli del Natisone è ritornata dalla trasferta di Mereto di Capito con un

pari. Il momentaneo vantaggio degli Skrati era stato firmato da Jermol.

In Seconda categoria una Polisportiva Valnatisone si dimostra corsara grazie alle doppiette realizzate

dai biancorossi Rigo e Pettrizzo.

Non trova ostacoli nel suo cammino trionfale in testa alla classifica l'Osteria al Colovrat che, grazie alla doppietta di Alberto

Slovenija z eno nogo na Japonskem

V prvi tekmi kvalifikacije za svetovno prvenstvo v nogometu je Slovenija v soboto premagala Romunijo z rezultatom 2-1.

Včeraj zvečer se je v Bukaresti igrala povratna tekma.

Gola Acimovića in Osterca sta bili pravi mojstrovini. Slovenski selektor Katanec je pa takoj po sobotni "krvavi bitki" povedal, da "v nogometu res zmaga tisti, ki doseže več golov, a če v sredo v Romuniji ne bomo igrali veliko boljše, ne bomo videli svetovnega prvenstva".

Bledig ci mette una pezza, la Savognese trova il punto

Pareggio tra le mura di casa contro il Chiavris

SAVOGNESE 1
CHIAVRIS 1

Savognese: Balutto, Corredig, Luca Bledig, Saccavini, Cernotta, Meneghin, Marseu, Parisi, Lombai, Del Gallo, Valentinuzzi. Allenatore Moricchi.

Savogna, 11 novembre - Le assenze di quattro giocatori squalificati dopo la burrascosa trasferta a Pradamano con la Serenissima e di alcuni giocatori infortunati hanno costretto la Savognese a presentarsi al difficile appuntamento con il Chiavris con gli uomini contati.

Nell'occasione è però tornato a vestire la casacca uno dei "monumenti" gialloblu, Paolo Cernotta.

Nel primo tempo i ragazzi allenati da Moricchi hanno giocato un buon calcio, costringendo spesso gli avversari a commettere fallo al limite della loro area, ma Del Gallo e Saccavini non trovavano lo spiraglio giusto per sbloccare la situazione.

Erano invece gli udinesi, su classica azione di contropiede, a sfiorare il colpaccio centrando al 35' il palo della porta difesa da Balutto.

Al 45' un difensore udinese atterrava Lombai lanciato a rete costringendo l'arbitro a decretarne l'espulsione.

La ripresa iniziava con lo sterile dominio locale. Al 18' si registrava la seconda espulsione nelle file

Luca Bledig autore della rete del pari della Savognese



ospiti. A sorpresa al 25' arrivava la rete del Chiavris, abile a sfruttare in contropiede un errata applicazione del fuorigioco da parte della difesa locale.

L'arma del fuorigioco può essere a doppio taglio se male applicata o se non è sanzionata dall'arbitro, questa volta la prima ipotesi è risultata determinante e la Savognese è stata castigata.

I ragazzi di Fedele Cantoni, passati alcuni minuti di smarrimento, si sono gettati in avanti alla ricerca del pareggio.

Una serie impressionante di calci di punizione al limite dell'area udinese venivano però sprecati. Per fortuna al 41' con un fortissimo tiro dalla lunga distanza Luca Bledig beffava il portiere udinese riportando la parità.(p.c.)

Riccardo je 'ukradu' našo Laro



Oženila sta se tu nediejo 16. setemberja v cirkvi svetega Sinziliha v Kosci, pa vsi vemo, de fotografije pridejo dva miesca potle!

Noviča je Lara Tomasetig - Mihelova iz Kozce, novič je pa Riccardo Patat iz Artegne.

Poroka je bla zaries posebna. Naša majhana an lustna cirkva v Kozci je bila posebno oflokana s te narlieusimi rožami, razsvetljena od vsakih sort svetilk, bluo je puno povabljenih ljudi. Lepuo je pieu zbor iz vasi Artegna v katerim pieje novič. Za glih rec je biu mu piet tudi zbor

Rečan, kjer pieje noviča, pa za dužnuost gostoljubnosti (-per dovere di ospitalità), so dal prednost noviču.

Pretrsljivo je bluo videt an čut tisto mlado an lepo novičo, kadar je obljubila večno ljubezen nje noviču an tudi kadar naš famoštar pre Azeglio jih je požegnu.

Po poroki, pred cirkvijo je ratu se an drugi senjam. Kile an kile rajza so zmetal na vesele noviče an koro s kitaram jim je zapieu smiesne an simpaticne piesmi zložene napuošto za noviče. Tenčas je splulo stuojke an stuojke barvanih balončku

gor pruo svete Luciji an Prehodu, an za njim pa na truma bielih golobu, četudi kajšan buj modar se je ustavu gu velikem oriehu za popikat rajz, ki ga je videu po tleh. Liep senjam je su napri pa v znanim ristorante blizu Tarcenta.

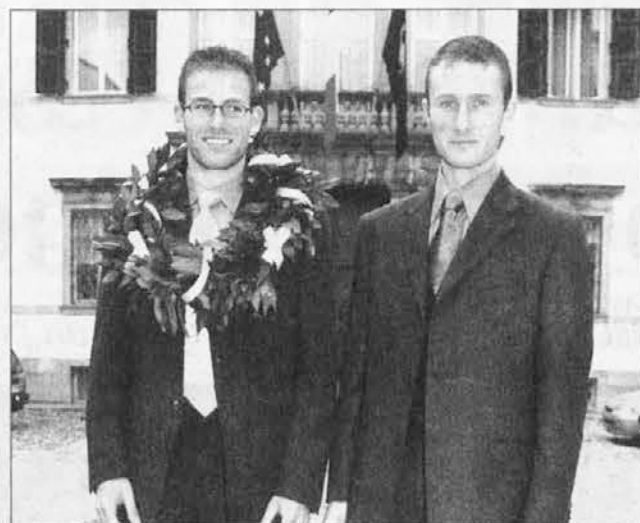
Dragi novič Riccardo an Lara, vsa naša majhana skupnost iz Kosce, posebno tata Paolo, mama Paola, sestre Arianna an Katja an nona Vigjuta vam željo te narbuj srečno an veselo življenje, an takuo tudi

Guidac

Una folla di amici e parenti si è riunita il 21 settembre scorso presso la chiesa di Cosizza dove si sono uniti in matrimonio Lara Tomasetig - Mihelova di Cosizza e Riccardo Patat di Artegna.

Per augurare loro una felice vita a due chili e chili di riso, decine di palloncini colorati verso il cielo ed anche il volo di alcuni colombi.

Ed ora, ancora una volta, gli auguri della comunità di Cosizza, di mamma Paola e papà Paolo, sorelle Arianna e Katia, nonna Vigjuta, parenti ed amici.



Priet Cristian, seda še Stefano!

"Vi presentiamo Stefano Rossi, neo laureato presso l'Università di Udine in Economia e commercio - corso di laurea in economia bancaria, assieme al fratello Cristian, fisioterapista, terapeuta shiatsu. Congratulazioni dai genitori, parenti ed amici tutti!"

Tele dvie varstice so ble napisane blizu fotografije, ki so nam jo parnesli, kar smo zaviedel, de na Liesah imajo doktorja.

Morejo bit zaries zadovoljni, sodisfani mama Edda Canalaz -Katinčna an nje mož Vanni Rossi iz Muosta: dva puoba v družini an obadva sta se lepue vešulala. Parvo Cristian, ki je ratu fizjoterapist, an seda pa še Stefano, ki je paršu h koncu s studijam na univerzi v Vidmu v sriedo 7. novemberja, kar so mu dal zaslužno laureo v "Economia bancaria". Njega tezi je bila "La corporate governance nelle banche popolari e di credito cooperativo". Relator je biu profesor Maurizio Polato.

Pridnim bratram Rossi čestitamo an jim želmo puno sodisfacionu v življenju. Na dobri poti so!

Od petka 16. do pandiejka 19. v Vidmu IdeaNatale an IdeaSolidale

Od petka 16. do pandiejka 19. novemberja bo v Vidme sejem (fierra) "IdeaNatale".

Na sejmju bo 220 razstavjalcu (espositori), ki pridejo tudi iz Lombardije, iz Trentina an se iz Francije an Avstrije.

Na videmskem seje-

mu bo tudi prestor za solidarnost. Telemu kotu so dal ime "Idea Solidale". Na "Idea Solidale" bojo sodelovale (collaboreranno) 41 društev an skupin, ki predstavijo njih ideje za solidarnost. So vse tle s Furlanije.

Umik je od 10. do 22.



PODBONESEC

Marsin - Kanada V spomin na Fabia

Smo zviedel, de naš velik parjateu Fabio Gosgnach nas je za venčno zapusto. Fabio je biu rojen v Gorenjim Marsine, Lukeju po domače, mala vas glih pod Matajuran. On nam je nimar pravo, kar smo se usafal, de so mieli veliko sanožet glih na Matajuro.

Fabio je biu puno liet v Kanadi, v mieste Toronto, dobar dielovac, kot navajen doma v Marsine. Postavo je s sinam veliko fabriko,

kjer runajo lesene pode. Na furgone za dielo je imeu zapisano "Lukej". Nam je povedo, de je muoru ime na furgone menit ker so ga klical "Lucky", po inglesko "Srečan". Je jau, de nie biu srečan, ker je muoru nimar težkuo dielat!

V Toronte imamo club "Slovinci po svetu" an Fabio je biu nimar zlo in gamba za organizat vse reči za club, je biu nimar an velik "ottimista" an zlo kuražan.

Kar mi smo misinli: "Al bo? Al na bo?", on je nimar jau: "Na stuojta bazilat, se kombinal!". Par Fa-

bie je biu nimar an glas "Fabiovega vina", bicerin zganja. An nimar naša dobra an domača pulenta an ser.

Fabio je biu paršu damu s špitale, kjer se je zdravju od hude bolezni. Smo bli sigurni, de ozdravje an de bo med nam nazaj se veselju. Se nam na zdi ries, de nie vič med nami!

Vičkrat smo se usafali mi Benečani gor na "Slovenski farm". Kuražno smo nimar zapiel kako staro pismo. Se niesmo ustimal dost, pa smo se nimar veselili.

Z njega smartjo smo

zgubil adnega velikega rojaka naše sueze.

Kar nas je on zapusto, glih adno lieto od tega smo zgubil tudi Adriano Drescig. On an Adriana sta bla nimar par te parvih za pomuoč an kuražo.

Fabio je pusto pridno zeno Katjo, hči Alido, sinuava Mirka, bratre, sestre an puno parjateljju v Toronte!

Zbuogan Fabio, v miru počivi v Beneških nebesih.

Parjateljji s Toronta

(za tiste, ki na poznajo, Fabio je te drugi s čeparne roke an blizu njega je pa Adriana)

SREDNJE

Kobilca Smart mlade žene

V čedajskem špitale je umarila Olga Giorgina Vuch, poročena Marchig.

Olga je imiela samuo 57 liet.

Nje otroške lieta jih je preziviela v Kobilci, majhana vasica (samuo adna hiša) v srienjskem kamunu, na poti, ki gre v Podguoro. Nje družina, an še posebno mama Cilja, je daržala puno liet oštarijo.

Kar Olga se je oženila

je šla živet v Laške, v Sant Andrat del Judrio.

Venčni mier pa bo počivala v rojstni zemlji, saj nje pogreb je biu v Oblici v saboto 10. novemberja zjutra.

Z nje smartjo je v zalost pustila moza Renata, sestro Eleno an vso zlahto.

SVET LENART

Pridita vsi na Lucciolato

V saboto 17. novemberja pruo vič pridita v Škrutove, kjer ob 18. uri začne blizu sportnega igrišča (campo sportivo) pohod "La lucciolata".

Pohod v Škrutovem so ga organizal skupine Ana iz Nediških dolin, kamuni Spietar an Svet Lienart, komitat za Azlo an tisti za Klenje an druge domače društva an skupine.

Takuo, ki že vesta, kar se vpišeta dasta an kontribut (samuo 2.000 lir, pa vsak more dat kiek vič, če zeli) an vse tiste, ki "potegnejo" puode na pomuoč "Via di Natale" v Aviane.

Na koncu bo pastašuta za vse. Še 'na stvar: parnesita za sabo vaše lampadine!



Giovanin je jau nje-ga avokatu:

- Se čem ločit, se divorcjet od moje žene Milice!

- Zaki? - je vprašu avokat.

- Moja žena mi je jala, de sem an kaštron!

- Mi se zdi, de nie zadost za vprašat ločitev! - je potardiu avokat - pa povijte mi, kuo so sle reči v resnici.

- Te drugi dan sem paršu iz diela priet, ku po navadi an sem ušafu mojo ženo Milico v pastieji z adnim drugim! Ist, sevieda, vas jezan sem zaueku "Ka' dielaš, Milica?!" an ona mi je odguorila: "Ka na videš, kaštron!"

V gledališču (teatru) je žena potukla na rame moža:

- Poslušati tel znani an liep motiv "Nessun dorma".

- Ka j' korlo me zaries zbuditi za mi tuole poviedat? - jo je skregu mož.

- Draga Katina, ti muorem poviedat, de mi nie useč, kakuo se obnašaš kadar nas pridejo gledat naši parjateljji.

- Muoj dragi Bepic, ka' je de ti na gre pru?

- Mi na gre pru, de hodejo s tabo spat. Ekko, ka' mi na gre pru!

- Dragi muoj, odpri lepue oči an zmislis se, de oni me plačavajo, an še dobro!

- Antada?

- Antada ti muoreš samuo mučat, ki hodeš za mano spat zastonj!

V Veroni Giulietta je cakala gor na pajuo-le, de pride nje Romeo, kadar je začelo nieki šumiet pod pajulolam.

- Oh Romeo, Romeo, al si ti muoj Romeo?

Tam zdol an glas:

- Ne, nisem Romeo, ist sem Franko...

Giulietta sparvič je ostala nomalo prečudvana, je potle odguorila:

- Ben nu, daj Franko, pridi gor pa ti, sa' o teli uri Shakespeare je za sigurno zaspau!

Serena, veliko veseje za vso nje družino

An velik pozdrav vsi žlahti an parjateljам doma an po sviete

Al se zmisleta tiste lepe pipine, ki smo ankrat nastavjal na sred pastije posebno, kar smo viedel, de nas pride kajšan gledat? So ble pru lepe: velike oči, lepe ustaca an tiste kikice vse pune flokiču an šaroke, šaroke... Vse čičice smo jih ankrat sanjale an želiele imiet.

V Karnjelovi družini v Sauodnji nimajo potriebo kupit tiste bambolce, jo imajo zaries. Se klice Serena an je paršla med nje v saboto 21. luja. Od tistega dneva je v tisti družini vse 'no pretekanje: vsi jo čejo daržat v naruoče, vsi jo čejo povarvat an ona jih vse zahvale z liepim nasmiehom.

Varje jo mama Sabrina, kar pridejo z diela pa se jo prevzemajo tata Luca, stric Riccardo, nona Chiara, nono Marino (sta takuo mlada, de kar jih kajšan sreča

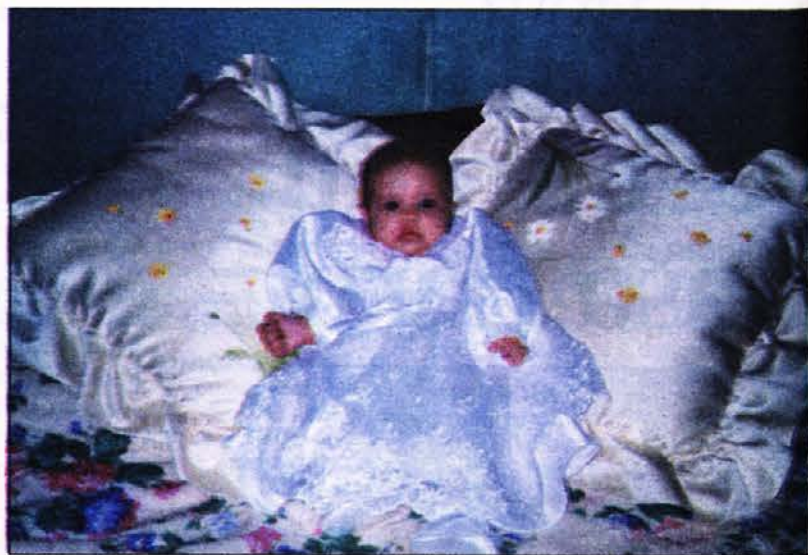


po pot z njih navuodo misle, de sta ona dva mama an tata!). Ce bi na bluo ze zadost, jim parskočejo na pomuoč se biznona Luigia (Vigjuta za domače ljudi) an še kaka "tetà" (za reč samuo 'no ime: Rosetta). An kar v hišo pride še druga žlahta je prava ujska! Pari,

de v tisti hiši nieso čakal družega, ku de pride ona, Serena.

An ona je takuo pridna, takuo mierna, de nona Chiara nam je jala: "Na vemo se če zna jokati, jo niesmo maj čul. Narvič se pokumra nomalo, pa hitro se ji varne nasmieh na ustaca".

Marioroso, za nona Ottorina an biznono Liliano, pru takuo za vse strice, tetè an kuzine, ki jih ima dol v Sardenji, odkod je nje tata Luca doma. Serena, de bi ti rasla nimar takuo lepuo an de bi ti imiela nimar okuole sebe puno ljudi, ki te imajo radi, ti vsi želmo.



Serena želi skuoze Novi Matajur pozdravit vso žlahto an parjatelje, doma an po sviete. An poseban pozdrav pa je za nono

Dal 21 luglio non c'è "pace" presso i "Karnjelovi" di Savogna: è una lotta continua per tenere in braccio la piccola Serena. La vogliono proprio tutti: la mamma Sabrina ed il papà Luca, i nonni Chiara e Marino, lo zio Riccardo, la bisnonna Luigia... poi arriva sempre anche qualche altra "zia" (un nome a caso: Rosetta), e poi altri parenti ed amici. Sarà viziatissima, pensano tutti. Ma non è così. "Serena è una bimba buonissima, ci dice nonna Chiara (una nonna talmente giovane, ed il nonno pure, che a trovarli a spasso con la piccola sembrano loro i genitori). E non sappiamo

ancora se sa piangere o meno perché non lo fa mai. Al massimo qualche lamentino, ma poi basta veramente poco per farla sorridere." Sarà per il nome che le hanno dato?

Serena tramite il Novi Matajur manda un grosso bacione a tutti i parenti ed amici qui a casa ed in giro per il mondo. Un salutare speciale a nonna Mariarosa e nonno Ottorino, alla bisnonna Liliana, a zii, zie e cugini della Sardegna, da dove è arrivato il suo papà Luca. Serena, perché tu possa crescere davvero così, di nome e di fatto, te lo auguriamo tutti quanti di cuore.

"Al vesta, de imam že dvie lieta!?"

Tarkaj cajta san vebieru kore fotografijo van pošjat, da je ze pasu an miesac obiuian. Se troštan, de jo publikata vsedno.

Ce me niesta se zapoznal, san Giulio Gioele Periozizza iz Sauodnje. Na 7. otuberja san ugasnu dvie kandelce.

Mam Giovanni (Piernova iz Tarčmuna) an tatu Mariu (Skalar iz Sauodnje) se jin na pari ries, de so pasale ze dvie lieta. Jest na vien, ki reč. Mislin samuo, de san parnesu puno veseja.

Kar moja mama me vi-



de, se taje ku maslo tu padiel: kar jo buoscan, busavan an pomazikavan, se na samuo taje, ma an cvarka!

Muoj tata rata miken miken, kar se norčina z mano an vidin, de njega oči se pru lašcjo.

Tudi moji strici, tetè, nonè an kuzini me imajo zloradi, takuo za muoj rojstni dan so se zbral vsi kupe an so mi naredil veliko fešto.

S tole parložnostjo po-

zdravjan vse tiste, ki me poznajo.

An poljubček

Giulio Gioele

Giulio Gioele, kuo znaš lepuo pisat! Zaki nan na pišes buj pogostu? Vaša družina je takuo velika, de smo sigurni, de se gaja nimar kiek liepega za poviedat an te drugin! Ti rasi lepuo, zdrav, srečan an vseu, tuole ti vsi želmo.

TELEFRIULI

vsako saboto ob 18. uri

TV PRIMORKA

pregled tedna: novice, reportaže, intervjuji... seveda, po slovensko!

Dežurne lekame Farmacie di turno

OD 17. DO 23. NOVEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

kada so lekame odparte:

od 8.30 do 12.30 an od 15.30 do 19.30

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop. NOVI MATAJUR a.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Žiro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak ob 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sried an petak od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Obilca) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.